

АНТРОПОНИМИЧЕСКАЯ КОНТАМИНАЦИЯ КАК ПОЛИТИЧЕСКИЙ МАРКЕР ВРЕМЕНИ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Контаминация как вид языковой игры является вербальной реакцией на актуальные события, кризисные ситуации, а также на особо интересные эпизоды в политической и общественной жизни. Все образованные от основы имени *Trump* (немецкий вариант английского *Trump*) лексемы имеют в немецком языке негативную коннотацию, что уже априори провоцирует негативное восприятие «немецким ухом» антропологических контаминантов на базе имени американского президента. К этому добавляется и мощный экстралингвистический фактор — негативное восприятие сначала кандидата, а затем и президента Трампа как личности и как политика, который не вписался в «трансатлантическую картину мира» немецкой политической элиты и обслуживающих ее интересы СМИ. Использование антропологических контаминантов, образованных от имени *Trump*, не носит массового характера. Однако эти контаминанты бьют в цель, как высокоточное оружие. Именно поэтому их можно рассматривать как знаковые лингвистические маркеры своего политического времени.

Ключевые слова: информационная война, язык немецкой массовой прессы, антропологическая контаминация, президент Трамп.

Известно, что современная публичная коммуникация «выполняет своеобразный социальный заказ, стремится быть доступной, яркой, экспрессивной, старается отвечать актуальной речевой моде. Отсюда многочисленные коллоквиализмы, экспрессивы, иноязычные варваризмы, жаргонизмы...» [1, с. 32].

Одно из основных средств создания экспрессивной оценочности — окказионализмы, которые выражают «...оценочное содержание средствами словообразования, являются продуктом индивидуального творчества и в силу этого представляют собой значительно более редкое явление в текстах СМИ» [1, с. 33].

Контаминанты относятся к окказиональным образованиям, выражающим экспрессивную оценочность средствами словообразования. Контаминация как вид языковой игры является вербальной реакцией на актуальные события, кризисные ситуации, а также на особо интересные эпизоды в политической и общественной жизни [ср.: 2–4].

«Контаминанты в публицистике и в Интернете служат не только экспрессивно-оценочному обозначению определённых предметов и явлений, но также оказывают общественное мнение и на восприятие им соответствующих событий» [5, с. 5].

Справедливым представляется мнение Н. А. Лавровой, что «наряду с продуктивными моделями пополнения словарного состава языка происходит за счёт малопродуктивных моделей, одной из которых и является контаминация». [6, с. 4].

Следовательно, контаминация является экзотическим видом окказионального словообразования, поскольку её применение носит «точечный» характер» [5, с. 6], который производит эффект неожиданности и создаёт визуально-вербальную картину соответствующего явления.

Существенную роль в политической контаминации занимает группа *антропологических контаминантов*, к которым относятся сложные слова, образованные с использованием имён собственных, как правило, известных политических деятелей [ср.: 7].

Каждое серьёзное изменение в международной политике и обстановке провоцирует возникновение новых контаминантов, показывающих реакцию СМИ, обслуживающих интересы определённой политической группы, на соответствующее явление.

Часто контаминация находит своё выражение в заголовках различных сообщений, где они сразу же обращают внимание читателей на соответствующую статью, а затем, как правило, неоднократно повторяются и в тексте самой статьи.

Особый интерес для анализа ситуации в рамках взаимоотношений США — ФРГ (и Европы в целом) представляют статьи, посвящённые американскому президенту Трампу, как в предвыборный период, так и после его избрания. Уже анализ самих заголовков даёт представление о настроениях в немецком обществе после его избрания.

Среди них довольно много вопросительных предложений, которые демонстрируют *тревожную заинтересованность* немцев в дальнейшем

развитии отношений с США после избрания президентом непредсказуемого Трампа:

1. „**Hätte ein Trump auch in Deutschland eine Chance? Nach dem ersten TV-Duell um die US-Präsidentschaft. Politik-Experten sind sicher: Trump hätte hierzulande keine Chance!**..“ («Был бы у Трампа шанс в Германии? После первой ТВ-дуэли в борьбе за президентство США. Политические эксперты уверены: в нашей стране у Трампа не было бы шанса» [8]).

2. „**Was bedeutet Trump für unsere Jobs?**“ (Что значит Трамп для наших рабочих мест?)» [9].

3. „**HANDELSKRIEG. Gewinnt Trump?**“ («Торговая война. Трамп выигрывает?») [10].

4. „**Die Kanzlerin muss bangen, Putin darf hoffen: Heute ruft Trump an. Hebt der US-Präsident die Russland-Sanktionen auf?**“ («Фрау канцлер должна опасаться, Путин может надеяться: Сегодня Трамп позвонит. Снимет президент США санкции?») [11].

Среди заголовков встречаются также и содержащие антропонимические контаминанты с использованием имени президента Трампа. Их немного, но они ярко демонстрируют отношение немецких массовых СМИ, во многом формирующих общественное мнение, к новоизбранному американскому президенту.

В предлагаемой статье анализируются антропологические контаминанты, образованные на базе имени нынешнего американского президента.

Для «математической формализации» структуры контаминантов в данном исследовании предлагается следующая авторская система символов:

X — первое слово контаминанта; **Y** — второе слово контаминанта; **x1** — первый сегмент первого слова; **x2** — второй сегмент первого слова; **x3** — третий сегмент первого слова; **y1** — первый сегмент второго слова; **y2** — второй сегмент второго слова; **y3** — третий сегмент второго слова; **K** — результат процесса контаминации. Жирным шрифтом выделены сегменты слов, которые непосредственно участвуют в процессе контаминации.

Интересно сравнить вербальную реакцию массовых немецких СМИ на избрание президентов Обамы и Трампа. Статьи, посвященные этим событиям со временем забудутся, а в качестве «политических временных маркеров» останутся наиболее яркие контаминанты, которые выступали в качестве концентрированной характеристики соответствующих лидеров.

В 2009 году в качестве вербальной реакции на избрание представителя демократической партии Барака Обамы президентом США возникли два популярных контаминанта: **Oba-merika** и **Oba-mania**.

Oba-merika. В первые месяцы после своего избрания американский президент Обама был принят на Западе как мессия (Messias). В немецких СМИ царил эйфория, с ним связывали только позитивные ожидания. Это было доминирующее настроение в мире целом, в результате чего Обама был отмечен **авансом** (чего ещё не было в истории) Нобелевской премией мира.

Весь западный мир, особенно Германия, был вначале влюблен в «новую, другую, хорошую Америку», для обозначения которой и был образован контаминант **Obamerika**: „Der neue Präsident wird in der Welt empfangen wie ein Heilsbringer. Vor allem in Deutschland. Man ist frisch verliebt in das neue, das andere, das gute Amerika. Obamerika eben. Die neue transatlantische Umarmung ist eine

historische Chance. Wir verdanken den Amerikanern den Wiederaufstieg nach dem Krieg, die Verteidigung Berlins während der Luftbrücke, die deutsche Einheit, die Wiederherstellung des Friedens im Kosovo, die Verteidigung unserer Sicherheit gegen Terroristen und vieles mehr. Und auch wirtschaftlich sind wir auf die Amerikaner viel mehr angewiesen als die USA auf uns.» [12].

Весь набор слов в приведённой выше цитате демонстрирует весьма позитивную характеристику, которую получил вновь избранный американский президент и которая отразилась в контаминанте **Oba-merika**. Его называют *приносящий спасение* (= ein Heilsbringer). Благодаря ему в Германии все заново влюбились в новую, другую, хорошую Америку (Vor allem in Deutschland. Man ist frisch verliebt in das neue, das andere, das gute Amerika. Obamerika eben).

Собственно говоря, в тексте находим дефиницию значения контаминанта: *Obamerika* = *das andere, gute Amerika* (= другая, хорошая Америка). Имя президента Обама выступает в функции компонента-определителя сложного слова, придавая ему позитивно-оценочное значение.

Контаминант **Oba-ma** + **A-merika** = **Oba-merika** был образован в результате слияния сегмента одного слова с другим целым по модели: $X(x1+x2) + Y = K(x1+Y) - Ob-ama + Amerika = Ob-amerika$.

Здесь возможен и другой вариант: $X + Y(y1+y2) = K(X+y2) - Obama + Am-erika = Obam-erika$.

Oba-mania. Данный контаминант образован в результате слияния сегмента одного слова с другим целым словом: $X(x1+x2) + Y = K(x1+Y)$: **Oba-ma** + **Mania** = **Oba-mania**: „Aus der Ferne betrachtet war dieser Barack Obama schier ins Riesenhafte gewachsen. Erst sein unglaublicher Wahlkampf, dann der Machtwechsel — OBA-MANIA weltweit. Doch inzwischen hat die Realität ihn längst eingeholt. Der zähe Kampf gegen die Wirtschaftskrise, für Frieden in Afghanistan, für Abrüstung. Nach dem Gipfelsturm folgt jetzt die Mühsal der Ebene“ [13].

Контаминант **Oba-mania** имеет также позитивно-оценочное значение, которое усиливается в тексте прилагательным *weltweit* (= во всём мире). Однако во второй части эпизода речь идёт уже о том, что, как следствие многочисленных проблем, эйфория трансформируется в разочарование, что делает анализируемый контаминант амбивалентным с аксиологической точки зрения.

В 2011 году в немецких СМИ появился антропологический контаминант, в котором было использовано имя бывшего министра обороны ФРГ Теодора цу Гуттенберга (Theodor zu Guttenberg). Контаминант **Gutt-ometer** возник по следам скандала, вызванного тем, что бывший тогда министром обороны известный и самый перспективный политик партии ХДС Theodor zu Guttenberg защитил диссертацию, которая оказалась плагиатом, в результате чего он был вынужден уйти в отставку.

В 2011 году появились слухи о том, что Theodor zu Guttenberg планирует возвращение в большую политику. Был проведён опрос, использован своего рода «политический барометр», который, как обычный, фиксирует соответствующие цифры. Только «политический барометр», применённый для определения отношения населения к опальному политику, зафиксировал не атмосферное давление, а степень его популярности и отношение избирателя к возможности возвращения Гуттенберга в большую политику.

Контаминант **Gutt-ometer** = **Gutt-enberg** + **Bar-ometer** возник как *слияние двух сегментов различных слов* по модели: $X(x1+x2) + Y(y1+y2) = K(x1+y2)$: „**DAS GUTT-OMETER**. 72 % der Deutschen glauben: Guttenberg hat bei seiner Doktorarbeit bewusst getäuscht. 62 % haben Guttenberg seit seinem Rücktritt gar nicht vermisst. 45 % befürworten seine Rückkehr in die aktive Politik. 31 % wollen, dass Guttenberg eine eigene Partei gründet. ... Deutsche gespalten über Guttenberg-Comeback. Heftige Diskussion auch in der Union. Karl-Theodor zu Guttenberg (CSU) drängt mit Macht auf die politische Bühne zurück... " [14].

Спустя 6 лет по схожей модели на базе «политического барометра» вновь возник антропологический контаминант, на этот раз **Trump-ometer** = **Trump** + **Bar-ometer**: $X + Y(y1+y2) = K(X + y2)$:

Контаминант **Trumpometer** выступает в качестве названия статьи, в которой БИЛЬД анализирует (пытается прогнозировать), насколько вероятным кажется свержение президента США Дональда Трампа („BILD analysiert, wie wahrscheinlich der Sturz von US-Präsident Donald Trump inzwischen scheint“). Статья разделена на две колонки: левая приводит аргументы за то, что он останется („Das spricht dafür, dass er bleibt“); правая — аргументы, которые подтверждают предположение, что он уйдёт („Das spricht dafür, dass er geht“) [15].

Как и в случае с контаминантом **Guttometer**, здесь речь идёт о еженедельной популярной политической передаче под названием **Politbarometer** (политбарометр), которая выходит в ФРГ на втором государственном телеканале ЦДФ (ZDF) и пытается прогнозировать актуальную «политическую погоду» в стране и за рубежом.

С аксиологической точки зрения, анализируемый контаминант **Trumpometer** относительно нейтрален, что нетипично для политических контаминантов в целом.

Не обделил своим вниманием антропоним **Trump** и англо-американский заимствованный компонент **-gate** (*-reüm*). Образованный с помощью этого серийного компонента контаминант **Trumpgate** также выступает в качестве газетного заголовка.

Как известно, «...контаминанты с компонентом **-gate** возникли по аналогии с появившимся в 1972–74 гг. в США в результате политического скандала термином с негативной окраской **Watergate**. Скандал был вызван фактом незаконного проникновения агентов партии республиканцев в предвыборный штаб демократической партии, который находился в отеле **Watergate**, что привело к отставке президента Р. Никсона, который оказался замешан в этой акции.

С тех пор имя отеля **Watergate** стало символом нарушения закона и порядка в целом ряде языков. В английском языке для негативной характеристики всевозможных политических (и околполитических) скандалов вскоре стал применяться только второй компонент композита **Water-gate**. Англичане быстро поняли, что для придания соответствующим контаминантам негативной оценочности, чтобы все сразу же вспомнили о **Watergate** (которое ассоциируется с понятием «скандал»), достаточно лишь компонента **-gate**, в качестве репрезентанта всего наименования [16, с. 6].

Статья в БИЛЬД называется **Trumpgate**, а подtitул уточняет — **FBI-Direktor und NSA-Chef sagen gegen ihren Präsidenten aus** (Директор ЦРУ и шеф НСА дают показания против своего президента). В данной статье вновь всплывает имя бывшего ми-

нистра обороны ФРГ Карла-Теодора цу Гуттенберга, который выступает в качестве эксперта по США. Он утверждает, что «Трамп сеет своими очевидно бездоказательными упрёками зловещий климат недоверия в аппарате собственного правительства» (Trump sät durch seine offenbar haltlosen Vorwürfe ein unheilvolles Klima des Misstrauens im eigenen Regierungsapparat) [17].

Trump-gate образован в результате слияние целого слова с сегментом другого по модели: $X + Y(y1 + y2) = K(X+y2)$: **Trump** + **Water-gate**.

«Компонент **-gate** применяется каждой газетой по своему вкусу. При этом, наряду с обозначениями настоящих сенсационных скандалов, с помощью **-gate** репортёры иногда пытаются раздуть до масштабов скандала и довольно незначительные происшествия» [10, с. 14].

В определённой степени это утверждение применимо и к ситуации с Трампом, большинство претензий к которому представляются явно надуманными.

Как и во всех случаях своего применения, компонент **-gate** придаёт всему контаминанту **Trump-gate** ярко выраженный негативный оттенок.

Как и ранее рассмотренные примеры, контаминант **Trumpinator** выступает в качестве заголовка статьи: „**DER TRAMPINATOR. Nach Sexismus-Skandal rückt selbst Schwarzenegger von Donald ab**“ (Трампинатор. После сексуального скандала даже Шварценеггер отворачивается от Дональда).

Trumpinator образован в результате слияния целого слова с сегментом другого по модели: $X + Y(y1 + y2) = K(X+y2)$: **Trump** + **Term-inator**. За счёт негативизма, содержащегося в семантике **Terminator**, контаминант в целом приобретает негативный оттенок.

Можно предположить, что само имя **Trump** уже является «провокацией» с точки зрения немецкого словообразования, поскольку в немецком языке существует целое словообразовательное гнездо с корневой морфемой **tramp** в качестве основы:

- **Trump** (umherziehender Gelegenheitsarbeiter);
- **Trampel** (in Bezug auf ein Mädchen: ungeschicklich-schwerfällig);
- **trampeln** (mehrmals mit den Füßen heftig aufstampfen);
- **zertrampeln** (mit Wucht zertreten).

Все образованные от этой основы лексемы имеют негативную коннотацию, что уже априори провоцирует негативное восприятие «немецким ухом» антропологических контаминантов на базе имени американского президента.

К этому добавляется и мощный экстралингвистический фактор — негативное восприятие сначала кандидата, а затем и президента Трампа как личности и как политика, который не вписался в «трансатлантическую картину мира» немецкой политической элиты и обслуживающих её интересы СМИ.

Не случайно ещё во время американской предвыборной кампании немецкие СМИ, которые однозначно были на стороне кандидата Хиллари Клинтон, «вбросили» в обращение глагольный контаминант **zertrampeln** (английский вариант написания немецкого **zertrampeln** = mit Wucht zertreten): „**HILLARY CLINTON WIRD DONALD ZERTRUMPELN**“ (Хиллари Клинтон растопчет Дональда) [18].

Правда, к большому сожалению немецкой политической элиты, американские выборы принесли совсем другой результат, который их явно не обра-

довал — **Trump** zertrumpelte Hillary Clinton (Трам растоптал Хиллари Клинтон). С точки зрения языковой игры, последний вариант выглядит значительно интереснее.

Использование антропологических контаминантов, образованных от имени **Trump**, не носит в немецкой прессе массового характера. Однако эти контаминанты бьют в цель как высокоточное оружие. Именно поэтому их можно рассматривать как знаковые лингвистические маркеры своего политического времени.

Библиографический список

1. Петрова Н. Е., Рацбургская Л. В. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии. 2-е изд. М.: Флинта; Наука, 2013. 156 с. ISBN 978-5-9765034-7-2.
2. Девкин В. Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики. М.: Рус. яз.; РУССО, 1996. 768 с. ISBN 5-88721-061-3.
3. Golodow A. Wortkreuzung als Mittel der Charakterisierung: Vergleich eines Stilmittels in der russischen und der deutschen Politpublizistik, Teil I: Russisch // Sprachspiegel. 2013. Vol. 69. S. 2–10. DOI: 10.5169/seals-422182.
4. Санников В. З. Русский язык в зеркале языковой игры: моногр. М.: ЯСК, 2002. 552 с. ISBN 5-94457-037-7.
5. Голодов А. Г. Особенности контаминации в немецкой политической публицистике // Иностранные языки в высшей школе. 2013. № 2 (25). С. 5–10.
6. Лаврова Н. А. Структурно-семантические и функциональные аспекты контаминации: на материале современного английского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2007. 17 с.
7. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig: VEB Bibl. Institut, 1976. 363 S.
8. Kleine R., Wintermeyer U. K. Hätte ein Trump auch in Deutschland eine Chance? // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/ausland/us-wahlkampf/haette-ein-trump-auch-in-deutschland-eine-chance-48009620.bild.html> (дата обращения: 27.09.2016).
9. Was bedeutet Trump für unsere Jobs? // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/ausland/donald-trump/was-bedeutet-trump-fuer-unsere-jobs-49865398.bild.html> (дата обращения: 20.01.2017).
10. Frenser I. Bei Trump-Sieg droht Handelskrieg // Bild. URL: <https://www.bild.de/geld/wirtschaft/wirtschaft/was-passiert-wenn-trump-gewinnt-48563994.bild.html> (дата обращения: 27.01.2017).

wenn-trump-gewinnt-48563994.bild.html (дата обращения: 27.01.2017).

11. Heute ist T-Day für Merkel // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/ausland/donald-trump/heute-ist-t-day-fuer-merkel-49997876.bild.html> (дата обращения: 28.01.2017).

12. Obamerika // Bild. URL: <https://www.bild.de/news/standards/kommentar-von-mathias-doepfner-6386910.bild.html> (дата обращения: 06.11.2016).

13. Obama wird uns enttäuschen // Bild. URL: <https://www.bild.de/news/standards/kommentar-7852634.bild.html> (дата обращения: 01.04.2016).

14. Eichinger R., Lambeck M. S., Pickshaus A. Das GUTT-O-METER // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/inland/karl-theodor-zu-gutenberg/das-gutt-o-meter-21241874.bild.html> (дата обращения: 27.11.2016).

15. Trumpometer // Bild. 21.03.2017, S. 2.

16. Голодов А. Г. Политические контаминанты с серийными компонентами (на материале немецкого и русского языков) // Иностранные языки в высшей школе. 2016. № 1 (36). С. 7–14.

17. TRUMP GATE. Wie Experten die Folgen des Geheimdienst-Hammers für den US-Präsidenten einschätzen // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/ausland/donald-trump/trumpgate-50932676.bild.html> (дата обращения: 21.01.2017).

18. Darum wird 2016 ein gutes Jahr // Bild. URL: <https://www.bild.de/lifestyle/2016/neujahr/warum-wird-2016-ein-gutes-jahr-43987008.bild.html> (дата обращения: 02.01.2016).

ГОЛОДОВ Александр Георгиевич, доктор филологических наук, доцент (Россия), профессор кафедры германских языков и методики их преподавания.

SPIN-код: 6292-4549

AuthorID (РИНЦ): 682551

Адрес для переписки: a.golodoff@mail.ru

Для цитирования

Голодов А. Г. Антропонимическая контаминация как политический маркер времени (на материале немецкого языка) // Омский научный вестник. Сер. Общество. История. Современность. 2018. № 2. С. 69–73. DOI: 10.25206/2542-0488-2018-2-69-73.

Статья поступила в редакцию 16.02.2018 г.

© А. Г. Голодов

ANTROPONYMIC CONTAMINATION AS POLITICAL TIME MARKER (ON A MATERIAL OF GERMAN LANGUAGE)

Contamination as a kind of language game is a verbal response to present-day events, crisis situations and exciting episodes in political and social life. All of them based on the name Trump (German variant of the English Trump) are of negative connotation in the German language. It gives rise to negative perception of antroponymic contaminants on the bases of the name of the American president by a «German ear». A strong extra-linguistic factor is added i.e. negative perception of Trump firstly as a candidate and later of his personality as a president, a politician not corresponding to «transatlantic picture of the world» of the German political leaders and mass media serving its interests. The use of antroponymic contaminants based on the name of Trump is not very numerous. But they shoot the target like a gun. That is why they are considered to be significant linguistic marks of the political period.

Keywords: information war, language of German mass media, antroponymic contamination, president Trump.

References

1. Petrova N. E., Ratsiburskaya L. V. Yazyk sovremennykh SMI: sredstva rechevoy agressii [The Language of Modern Mass Media. The Means of Verbal Aggression]. Moscow: Flint Publ.; Nauka Publ., 2013. 156 p. ISBN 978-5-9765034-7-2. (In Russ.).
2. Devkin V. D. Nemetsko-russkiy slovar' razgovornoy leksiki [German-Russian Dictionary of Colloquial Speech]. Moscow: Russian Language Publ., 1996. 768 p. (In Russ.).
3. Golodov A. Wortkreuzung als Mittel der Charakterisierung. Sprachspiegel, Heft 1, Boll, 2013. Schweiz. S. 2–10. (In Germ.).
4. Sannikov V. Z. Russkiy yazyk v zerkale yazykovoy igry [The Russian Language in the Mirror of Language Game]. Moscow: LRC Publ., 2002. 552 p. (In Russ.).
5. Golodov A. G. Osobennosti kontaminatsii v nemetskoj politicheskoy publitsistike [Patterns of Contamination in German Politically-Focused Mass Media] // Inostrannyye yazyki v vysshey shkole. *Foreign Languages in Tertiary Education*. 2013. No. 2 (25). P. 5–10. (In Russ.).
6. Lavrova N. A. Strukturno-semanticheskiye i funktsional'nyye aspekty kontaminatsii: na materiale sovremennogo angliyskogo yazyka [Structural-semantic and functional aspects of contamination: on a material of English language]. Moscow, 2007. 17 p. (In Russ.).
7. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig: VEB Bibl. Institut, 1976. 363 S. (In Germ.).
8. Kleine R., Wintermeyer U. K. Hätte ein Trump auch in Deutschland eine Chance? // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/ausland/us-wahlkampf/haette-ein-trump-auch-in-deutschland-eine-chance-48009620.bild.html> (accessed: 27.09.2016). (In Germ.).
9. Was bedeutet Trump für unsere Jobs? // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/ausland/donald-trump/was-bedeutet-trump-fuer-unsere-jobs-49865398.bild.html> (accessed: 20.01.2017). (In Germ.).
10. Frenser I. Bei Trump-Sieg droht Handelskrieg // Bild. URL: <https://www.bild.de/geld/wirtschaft/wirtschaft/was-passiert-wenn-trump-gewinnt-48563994.bild.html> (accessed: 27.01.2017). (In Germ.).
11. Heute ist T-Day für Merkel // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/ausland/donald-trump/heute-ist-t-day-fuer-merkel-49997876.bild.html> (accessed: 28.01.2017). (In Germ.).
12. Obamerika // Bild. URL: <https://www.bild.de/news/standards/kommentar-von-mathias-doepfner-6386910.bild.html> (accessed: 06.11.2016). (In Germ.).
13. Obama wird uns enttäuschen // Bild. URL: <https://www.bild.de/news/standards/kommentar-7852634.bild.html> (accessed: 01.04.2016). (In Germ.).
14. Eichinger R., Lambeck M. S., Pickshaus A. Das GUTT-O-METER // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/inland/karl-theodor-zu-guttenberg/das-gutt-o-meter-21241874.bild.html> (accessed: 27.11.2016). (In Germ.).
15. Trumpometer // Bild. 21.03.2017, S. 2. (In Germ.).
16. Golodov A. G. Politicheskiye kontaminanty s seriynymi komponentami (na materiale nemetskogo i russkogo yazykov) [Political Contaminations with Frequently Occurring Components (based on German and Russian language)] // Inostrannyye yazyki v vysshey shkole. *Foreign Languages in Tertiary Education*. 2016. No. 1 (36). P. 7–14. (In Russ.).
17. TRUMP GATE. Wie Experten die Folgen des Geheimdienst-Hammers für den US-Präsidenten einschätzen // Bild. URL: <https://www.bild.de/politik/ausland/donald-trump/trumpgate-50932676.bild.html> (accessed: 21.01.2017). (In Germ.).
18. Darum wird 2016 ein gutes Jahr // Bild. URL: <https://www.bild.de/lifestyle/2016/neujahr/warum-wird-2016-ein-gutes-jahr-43987008.bild.html> (accessed: 02.01.2016). (In Germ.).

GOLODOV Aleksandr Georgievich, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Professor of Germanic Languages and Methods of Teaching Department.
SPIN-code: 6292-4549
AuthorID (RSCI): 682551
Address for correspondence: a.golodoff@mail.ru

For citation

Golodov A. G. Antroponymic contamination as political time marker (on a material of German language) // Omsk Scientific Bulletin. Series Society. History. Modernity. 2018. No. 2. P. 69–73. DOI: 10.25206/2542-0488-2018-2-69-73.

Received 16 February 2018.
© A. G. Golodov